

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom September 1988

Rapport écrit du Conseil fédéral de septembre 1988
Wir verweisen auf Teil II, Ziffer 3.5.1, 3.5.2 und 3.5.3.

88.308

Interpellation der grünen Fraktion Atommüll

Interpellation du groupe écologiste Déchets nucléaires

Wortlaut der Interpellation vom 29. Februar 1988

Im Zusammenhang mit dem Skandal um die Atommüll-Transporte der Firma Transnuklear vom Kernkraftwerk Mühleberg nach Mol und der Bestechungsaffäre dieser Firma stellen sich Fragen ganz grundsätzlicher Natur zur Atommüllentsorgung wie auch im besonderen zu den Geschäftsbeziehungen der schweizerischen Atomkraftwerke. Wir bitten den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wieviele Tonnen schwach-, mittel- und starkradioaktive Abfälle fallen jährlich in den schweizerischen Atomkraftwerken an?
2. Wie lange reichen die Kapazitäten der Zwischenlager in den einzelnen Atomkraftwerken? Sind demnächst neue Zwischenlager nötig? Wann ist das zentrale Zwischenlager in Würenlingen bezugsbereit?
3. Wieviel hochradioaktiven Abfall, der zurzeit im Ausland lagert, muss die Schweiz ab 1992 zurücknehmen? Wieviel schwach- und mittelradioaktiven Abfall?
4. Wieviele Kilogramm Plutonium können jährlich bei der Wiederaufbereitung von Brennelementen aus schweizerischen Atomkraftwerken gewonnen werden?
5. Weiss die Aufsichtsbehörde, wie lange die einzelnen Brennstäbe im jeweiligen Atomkraftwerk in Betrieb waren?
6. Kennt die Aufsichtsbehörde die genaue Zusammensetzung der Brennstäbe, die das Werk zur Wiederaufbereitung verlassen?
7. Wie oft besucht ein Inspektor der Internationalen Atomenergie-Organisation (IAEO) die einzelnen Atomkraftwerke in der Schweiz?
8. Ist den Bundesbehörden bekannt, dass Verfahren entwickelt werden, um in Zukunft auch aus schwach- und mittelradioaktivem Abfall Plutonium zu gewinnen?
9. Hat die Firma Transnuklear auch für die Kernkraftwerke Gösgen, Leibstadt, Beznau I und II Transporte ausgeführt? Wenn ja, wohin und zu welchem Zwecke?
10. Haben die Atomkraftwerke mit anderen Transportfirmen oder Generalunternehmen Verträge abgeschlossen? Wenn ja, mit welchen und zu welchen Bedingungen?
11. Trifft es zu, dass die Transnuklear auch Brennelemente transportiert hat, so z. B. für das Atomkraftwerk Gösgen nach Deutschland ins Forschungszentrum Karlsruhe?
12. Kann ausgeschlossen werden, dass bei diesen Transporten spaltbares Material, insbesondere Plutonium, durch die Firma Transnuklear bzw. Nukem «abgezweigt» wurde?
13. Hat oder hatte das Paul-Scherrer-Institut Geschäftsbeziehungen mit Transnuklear? Wenn ja, zu welchem Zweck?
14. Wer begleitet die Atomtransporte durch die Schweiz? Gibt es eigentliche «Atomrouten», die eingehalten werden müssen? Wenn ja, wo führen die durch?
15. Wieviele Tonnen Atommüll und Brennelemente passieren jährlich mit Transittransporten die Schweiz?
16. Hält es der Bundesrat für richtig, dass das heutige Atomgesetz die Einfuhr, Ausfuhr und Durchfuhr von Kernbrennstoffen, Atommüll, Urananreicherungsanlagen usw. regelt, nicht aber den im Ausland abgewickelten Handel durch Firmen, die in der Schweiz domiziliert sind?

17. Sieht der Bundesrat noch eine Möglichkeit, die in den Betriebsbewilligungen der Atomkraftwerke verlangte sichere Endlagerung radioaktiver Abfälle in der Schweiz zu realisieren? Muss nicht vielmehr davon ausgegangen werden, dass das Projekt der Nagra, den starkradioaktiven Abfall im kristallinen Untergrund der Nordostschweiz zu lagern, kaum zu realisieren ist?

18. Ermittelt die Bundesanwaltschaft im Zusammenhang mit der Transnuklearaffäre immer noch?

Texte de l'interpellation du 29 février 1988

En relation avec le scandale du transport des déchets nucléaires opéré par la firme Transnuklear de la centrale nucléaire de Mühleberg à Mol et de l'affaire de corruption dans laquelle est impliquée cette firme, des questions fondamentales se posent quant à la gestion des déchets nucléaires et en particulier quant aux relations commerciales des centrales nucléaires suisses. A ce sujet, nous prions le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Combien de tonnes de déchets faiblement, moyennement et hautement radioactifs les centrales nucléaires suisses produisent-elles par année?
2. Jusqu'à quand suffiront les capacités des dépôts intermédiaires des différentes centrales nucléaires? De nouveaux dépôts intermédiaires seront-ils bientôt nécessaires? Quand entrera en activité le dépôt intermédiaire central de Würenlingen?
3. Quelle quantité de déchets hautement radioactifs, stockés pour l'instant à l'étranger, la Suisse devra-t-elle reprendre à partir de 1992? La même question vaut pour les déchets à faible et moyenne radioactivité.
4. Combien de kilogrammes de plutonium peuvent être extraits annuellement des éléments combustibles soumis au retraitement émanant des centrales nucléaires suisses?
5. L'autorité de surveillance sait-elle combien de temps les barres de combustible ont été en service dans les différentes centrales nucléaires?
6. L'autorité de surveillance connaît-elle la composition exacte des barres de combustible qui quittent la centrale pour un retraitement?
7. Quelle est la fréquence des visites d'un inspecteur de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) dans les différentes centrales nucléaires suisses?
8. Les autorités fédérales savent-elles que l'on met au point des procédés pour parvenir à extraire à l'avenir du plutonium également des déchets à faible et moyenne radioactivité?
9. La firme Transnuklear a-t-elle également effectué des transports pour le compte des centrales nucléaires de Gösgen, Leibstadt, Beznau I et II? Dans l'affirmative, vers quelle destination et dans quel but?
10. Les centrales nucléaires ont-elles conclu des contrats avec d'autres entreprises de transport ou entreprises générales? Si oui, avec lesquelles et à quelles conditions?
11. Est-il exact que Transnuklear ait également transporté des éléments de combustible, par exemple en Allemagne dans le centre de recherche de Karlsruhe, pour le compte de la centrale de Gösgen?
12. Peut-on exclure qu'au cours de ces transports, de la matière fissile, en particulier du plutonium, ait été «détournée» par la firme Transnuklear, plus exactement Nukem?
13. L'institut Paul Scherrer entretient-il ou entretenait-il des relations d'affaires avec Transnuklear? Si oui, dans quel but?
14. Qui accompagne les transports de matières nucléaires à travers la Suisse? Y a-t-il des «itinéraires nucléaires» qui doivent être respectés? Si oui, par où passent-ils?
15. Combien de tonnes de déchets nucléaires et d'éléments de combustible transitent-ils par an en Suisse?
16. Le Conseil fédéral estime-t-il juste que la loi actuelle sur l'énergie atomique réglemente l'importation, l'exportation et le transit de combustibles nucléaires, déchets atomiques, installations d'enrichissement de l'uranium, etc. mais non

pas le commerce fait à l'étranger par des firmes domiciliées en Suisse?

17. Le Conseil fédéral voit-il encore une possibilité d'assurer en Suisse le stockage final sûr des déchets radioactifs tel qu'il est exigé pour l'octroi des autorisations d'exploitation de centrales nucléaires?

Ne faut-il pas plutôt partir de l'idée que le projet de la CEDRA de stocker les déchets hautement radioactifs dans le sous-sol cristallin du nord-est de la Suisse n'est guère réalisable?

18. Le Ministère public de la Confédération enquête-t-il toujours dans le cadre de l'affaire Transnuklear?

Sprecherin – Porte-parole: Bär

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Interpellantin verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom September 1988

Rapport écrit du Conseil fédéral de septembre 1988

Wir verweisen auf Teil II, Ziffer 3.4.1, 3.5.1, 3.5.3, 3.6.1 und 3.6.2.

88.312

Interpellation der sozialdemokratischen Fraktion Transnuklear-Skandal

Interpellation du groupe socialiste Affaire Transnuklear

Wortlaut der Interpellation vom 29. Februar 1988

1. Wie beurteilt der Bundesrat den Transnuklear-Skandal, und welche Konsequenzen zieht er für die nukleare Entsorgung unseres Landes daraus, insbesondere auch im Hinblick auf die Kontrollfähigkeit des Bundes?

2. Erachtet es der Bundesrat grundsätzlich als richtig, dass unsere Verantwortung für hochaktive, abgebrannte Brennstäbe und für radioaktive Abfälle dort endet, wo unsere Kontrollmöglichkeiten aufhören, nämlich an der Grenze? Ist es verantwortbar, dass die schweizerischen Kraftwerke ihre Verantwortung für den Transport, die Aufbereitung und die Konditionierung von hochaktiven, abgebrannten Brennstäben auf irgendwelche Transportunternehmen abschieben?

3. Sind nach Meinung des Bundesrates die Gründe für einen solchen Bestechungsskandal mit Bestechungsgeldern in zweistelliger Millionenhöhe vor allem darin zu suchen, dass eine strikte Trennung von friedlicher und militärischer Nutzung der Atomenergie trotz des Atomsperrvertrages nicht möglich ist?

4. Erachtet der Bundesrat die heutige Rechtslage als tragbar, welche Vermittlungsgeschäfte für spaltbares und waffenfähiges Material via die Schweiz an sich zulässt, solange die tatsächlichen Transporte nicht über schweizerisches Territorium laufen? Ist er nicht auch der Meinung, dass die Strafbestimmungen auf solche Tatbestände ausgedehnt und verschärft werden müssen?

5. Ist der Bundesrat in der Lage herauszufinden, ob via in der Schweiz domizilierte Firmen durch den Handel mit spaltbarem Material der Atomsperrvertrag umgangen worden ist?

6. Befürchtet der Bundesrat nicht auch, dass Schieberfirmen, welche vorwiegend im Kanton Zug angesiedelt zu sein scheinen, und welche den gesetzlichen Rahmen offenbar voll und vor allem missbräuchlich ausnützen, dem Ansehen unseres Landes schweren Schaden zufügen könnten?

Texte de l'interpellation du 29 février 1988

1. Que pense le Conseil fédéral du scandale de Transnuklear et quelles conséquences en tire-t-il pour la gestion des déchets nucléaires de notre pays, notamment en ce qui concerne le pouvoir de contrôle de la Confédération?

2. Le Conseil fédéral estime-t-il en principe juste qu'en matière d'élimination des barres de combustible usées, fortement radioactives, et des déchets radioactifs, notre responsabilité s'arrête là où cessent nos possibilités de contrôle, à savoir à la frontière?

Est-il admissible que les centrales nucléaires suisses se déchargent de leur responsabilité pour le transport, le traitement et le conditionnement de combustible irradié sur n'importe quelle entreprise de transport?

3. Le Conseil fédéral est-il d'avis que les causes d'un tel scandale, où les enveloppes distribuées à des fins de corruption ont atteint plus d'une dizaine de millions, sont à chercher avant tout dans le fait qu'en dépit du traité de non-prolifération nucléaire, une stricte dissociation de l'énergie nucléaire utilisée à des fins pacifiques et à des fins militaires est impossible?

4. Le Conseil fédéral estime-t-il satisfaisante la situation juridique actuelle qui autorise en soi les opérations d'intermédiaires via la Suisse de matière fissile pouvant servir à la fabrication d'armes pour autant que les transports effectifs n'aient pas lieu sur le territoire suisse? Le Conseil fédéral n'est-il pas d'avis que les dispositions pénales devraient être étendues à de tels faits et rendues plus sévères?

5. Le Conseil fédéral est-il en mesure de déterminer si le traité de non-prolifération nucléaire a été tourné par la vente de matière fissile effectuée par des entreprises domiciliées en Suisse?

6. Le Conseil fédéral ne craint-il pas que des firmes boîtes aux lettres, qui semblent avoir élu domicile principalement dans le canton de Zoug et qui utilisent pleinement et surtout de manière abusive toutes les possibilités légales qui leur sont offertes, puissent causer un tort considérable à la réputation de notre pays?

Sprecherin – Porte-parole: Mauch Ursula

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Interpellantin verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom September 1988

Rapport écrit du Conseil fédéral de septembre 1988

Wir verweisen auf Teil II, Ziffer 3.5.1, 3.5.2 und 4.4.

88.315

Interpellation Leutenegger Oberholzer Affäre Transnuklear/Nukem Affaire Transnuklear/NUKEM

Wortlaut der Interpellation vom 29. Februar 1988

Die Affäre Transnuklear/Nukem hat sich zu einem eigentlichen Atommüllskandal entwickelt, der verschiedene Staaten – darunter auch die Schweiz – erfasst hat. Nach wie vor ist der Verdacht nicht ausgeräumt, dass auch Schweizer Firmen in den Skandal verwickelt sind. Ungeklärt ist bis heute, inwieweit Bestechungen und Schmiergeldpraktiken auch bei Schweizer Unternehmen angewendet wurden. Es ist darum dringend nötig, dass das ganze Ausmass des Transnuklear/Nukem-Skandals, vor allem auch soweit er unser Land betrifft, vollumfänglich offengelegt wird.

Die Atommüll-Affäre hat mit aller Deutlichkeit gezeigt, dass der Bereich der nuklearen Entsorgung in keiner Weise gere-

Interpellation der grünen Fraktion Atommüll

Interpellation du groupe écologiste Déchets nucléaires

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	06
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.308
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	26.09.1988 - 14:30
Date	
Data	
Seite	1183-1184
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 665

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.